



5717710221_00_0619

AVVERTENZE DI SICUREZZA MACINACAFFÈ
SAFETY WARNINGS COFFEE GRAINDERS
SICHERHEITSHINWEISE KAFFEEMÜHLE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ MOULIN À CAFÉ
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN KOFFIEMOLEN
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD MOLINILLO DE CAFÉ
AVISOS DE SEGURANÇA MOEDOR DE CAFÉ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗ ΑΛΕΣΗΣ
SIKKERHETSADVARSLER KAFFEKKVERN
SÄKERHETSVARNINGAR KAFFEKKVARN
SIKKERHEDSADVARSLER KAFFEMASKINE
TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET KAHVIMYLLY
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ КОФЕМОЛКА
ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ЕСКЕРТУЛЕР КОФЕ ТАРТҚЫШТАР
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK KÁVÉDARÁLÓ
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ MLÝNEK NA KÁVU
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA MLYNČEK NA KÁVU
OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA MŁYNEK DO KAWY
تحذيرات عن السلامة مطحنة البن

DeLonghi

IT

pag. 3

EN

page 4

DE

Seite 6

FR

pag. 7

NL

pag. 9

ES

pág. 10

PT

pág. 12

EL

σελ 13

NO

sid. 15

SV

sid. 16

DA

sid. 18

FI

siv. 19

RU

стр. 21

KZ

23 -бет

HU

old. 25

CS

str. 26

SK

str. 28

PL

str. 29

AR

2

1. IT - AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliate oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per l'uso per il quale è stato concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Questo apparecchio non è adatto per uso commerciale. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio. Mai cercare di tritare ghiaccio o usare in modo diverso da quello indicato nelle istruzioni.
- Per la pulizia non immergere mai la macchina nell'acqua.
- **ATTENZIONE:** per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detergenti alcalini che potrebbero danneggiarlo: utilizzare un panno morbido e, quando previsto, detergente neutro.
- Non usare l'apparecchio se il coperchio a protezione della parte rotante è danneggiato o rovinato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismi, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.

SOLO PER MERCATI EUROPEI:

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Pericolo!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Prima di qualsiasi operazione di pulizia, la macchina deve essere spenta e scollegata dalla rete elettrica. Non immergere mai la macchina nell'acqua.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza. Se si vuole staccare la spina dalla presa, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.

- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli.
- Spegner l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente.



Attenzione:

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.

- Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.
- Non sistemare l'apparecchio sopra o in prossimità di forni elettrici o a gas, o in un forno riscaldato.
- Verificare che all'interno del macinacaffè non ci siano oggetti estranei.
- Evitare il contatto con le parti in movimento.
- **Modelli con lame:** Le lame sono affilate. Prestare attenzione quando si maneggiano.

2.1 Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio.

Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.



Nota Bene:

Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

2.2 Caratteristiche tecniche

- L'apparecchio è conforme alle direttive CE.
- I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.

SMALTIMENTO



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

1. EN - FUNDAMENTAL SAFETY WARNINGS

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance must be used exclusively for the purpose for which it was expressly conceived. All other use is considered improper. This appliance is not suitable for commercial use. The manufacturer is not liable for damage deriving from improper use of the appliance. Never try to chop ice or use the appliance other than as indicated in the Instruction for Use.
- Never clean by immersing the appliance in water.
- **IMPORTANT:** to prevent damage to the appliance, do not clean with alkaline detergents; use a soft cloth and, where applicable, neutral detergent.
- Do not use the appliance if the cover protecting the rotating part is damaged or ruined.
- This is an household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- If the plug or power cord is damaged, it must be replaced by customer services only to avoid all risk.

FOR EUROPEAN MARKETS ONLY:

- Always unplug the appliance when left unattended and before assembly, taking apart or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.

2. SAFETYWARNINGS



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

This is an electrical appliance and may cause electric shock.

You should therefore follow these safety warnings:

- Before performing any cleaning operations, the machine must be turned off and disconnected from the mains power supply. Never immerse the machine in water.
- Never touch the appliance with damp hands or feet.
- Never touch the plug with damp hands.
- Make sure the socket used is freely accessible at all times, enabling the appliance to be unplugged when necessary. Unplug directly from the plug only. Never pull the cord as you could damage it.
- To disconnect the appliance completely you must unplug it from the mains socket.
- If the appliance is faulty, do not attempt to repair.
- Turn it off, unplug from the mains socket and contact Customer Services.
- Before cleaning the appliance, turn it off and unplug from the mains socket.



Important:

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- Keep all packaging (plastic bags, polystyrene foam) away from children.
- Do not locate the appliance above or near electric or gas hobs or a hot oven.
- Make sure there are no foreign objects in the coffee mill.
- Avoid contact with moving parts.
- **Model with blades:** The blades are sharp. Take care when handling.

2.1 Instructions for Use

Read this Instruction for Use carefully before using the appliance. Failure to follow this Instruction for Use may result in injury or damage to the appliance.

The manufacturer is not liable for damage deriving from failure to respect this Instruction for Use.



Please note:

Keep this Instruction for Use. If the appliance is passed to other persons, they must also be provided with this Instruction for Use.

2.2 Technical characteristics

- The appliance complies with EC directives.
- Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.

DISPOSING OF THE APPLIANCE



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

1. DE -GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jeder sonstige Gebrauch gilt als unsachgemäß. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes verursacht werden. Versuchen Sie nie, Eis zu zerkleinern oder das Gerät entgegen den Angaben in der Bedienungsanleitung zu verwenden.
- Während der Reinigung das Gerät nie ins Wasser tauchen.
- ACHTUNG: verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keine alkalischen Reinigungsmittel, da es sonst beschädigt werden könnte: verwenden Sie ein weiches Tuch und gegebenenfalls ein neutrales Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schutzabdeckung des rotierenden Teils beschädigt oder brüchig ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen in Räumen, die als Küchen für das Personal von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen eingerichtet sind, in landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels und sonstigen Übernachtungsbetrieben, Zimmervermietungen.
- Bei Schäden am Netzstecker oder am Netzanschlusskabel lassen Sie diese ausschließlich vom technischen Kundendienst ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.

NUR FÜR EUROPÄISCHE MÄRKTE:

- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, wenn es unbeaufsichtigt ist, sowie bevor es montiert, demontiert oder gereinigt wird.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

2. SICHERHEITSHINWEISE



Gefahr!

Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen durch Stromschlag mit Lebensgefahr führen.

Da das Gerät mit Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden.

Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Vor jeder Reinigung muss die Kaffeemühle ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- - Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen berühren.
- - Den Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.

- - Sicherstellen, dass die verwendete Steckdose stets einwandfrei zugänglich ist, da Sie nur so im Bedarfsfall den Netzstecker trennen können. - Zum Trennen des Netzsteckers aus der Steckdose direkt am Stecker selbst ziehen. Nicht am Kabel ziehen, weil es sonst beschädigt werden könnte.
- Um das Gerät vollständig vom Strom zu trennen, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- - Bei Defekten des Gerätes versuchen Sie bitte nicht, es selbst zu reparieren.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- Vor jeder Reinigung die Kaffeemühle ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung:

Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.

- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor) ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Elektro- oder Gasherden bzw. in einem beheizten Backofen aufstellen.
- Das Innere der Kaffeemühle auf Fremdkörper prüfen.
- Den Kontakt mit bewegten Teilen vermeiden.
- **Modelle mit Schlagmessern:** Die Schlagmesser sind scharf. Seien Sie daher vorsichtig im Umgang mit ihnen.

2.1 Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.



Hinweis:

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Falls Sie dieses Gerät an andere Personen abtreten sollten, muss ihnen auch diese Bedienungsanleitung übergeben werden.

2.2 Technische Eigenschaften

- Das Gerät entspricht den EG-Richtlinien.
- Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein.

ENTSORGUNG



Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.

1. FR - CONSIGNES FONDAMENTALES POUR LA SÉCURITÉ

- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition d'être surveillées ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et en avoir compris les risques inhérents.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil ne devra être employé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre. Cet appareil ne convient pas à un usage commercial. Le constructeur ne répond pas des dommages découlant d'une utilisation impropre de l'appareil. Ne jamais essayer de piler de la glace ou d'utiliser d'une manière autre que celle indiquée dans les instructions.
- Pour le nettoyage, ne jamais plonger la machine dans l'eau.
- **ATTENTION :** pour le nettoyage de l'appareil ne pas utiliser de détergents alcalins qui pourraient l'endommager : utiliser un chiffon doux et, lorsque prévu, un détergent neutre.

- Ne pas utiliser l'appareil si le couvercle qui protège la partie rotative est endommagé ou abîmé.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Son utilisation n'est pas prévue dans : des locaux faisant office de cuisine pour le personnel de magasins, bureaux et autres milieux de travail, les gîtes ruraux, les hôtels, les motels et autres structures d'hébergement, les chambres à louer.
- En cas de dommages au niveau de la fiche ou du cordon d'alimentation, les faire remplacer exclusivement par l'Assistance Technique afin de prévenir tout risque.

UNIQUEMENT POUR LES MARCHÉS EUROPÉENS :

- Toujours débrancher l'appareil du secteur s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Danger !

Le non-respect peut être, ou est, la cause de blessures par décharge électrique avec un risque pour la vie.

Étant donné que l'appareil fonctionne à l'électricité, il n'est pas à exclure qu'il génère des décharges électriques.

Par conséquent, respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant toute opération de nettoyage, la machine doit être éteinte et débranchée du secteur. Ne jamais plonger la machine dans l'eau.
- Ne pas toucher la machine avec les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée est toujours parfaitement accessible, pour pouvoir débrancher la machine en cas de besoin. Pour débrancher la fiche de la prise, agir directement sur la fiche. Ne jamais tirer le cordon, il pourrait s'abîmer.
- Pour débrancher complètement l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.
- En cas de pannes de la machine, ne pas tenter de les réparer.
- Éteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise et s'adresser à l'Assistance Technique.
- Avant toute opération de nettoyage, éteindre la machine, retirer la fiche de la prise de courant.



Attention :

Le non-respect peut être, ou est, la cause de blessures ou de dommages à l'appareil.

- Conserver le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé) hors de la portée des enfants.
- Ne pas installer l'appareil sur ou à proximité de réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chauffé.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de corps étrangers à l'intérieur du moulin à café.
- Éviter le contact avec les parties en mouvement.
- **Modèles avec lames :** Les lames sont tranchantes. Prêter attention lorsqu'on les manipule.

2.1 Mode d'emploi

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut causer des blessures et des dommages à l'appareil.

Le constructeur ne répond pas des dommages découlant du non-respect de ce mode d'emploi.



Nota Bene :

Conserver soigneusement ce mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à d'autres personnes, leur remettre également ce mode d'emploi.

2.2 Caractéristiques techniques

- L'appareil est conforme aux directives CE.
- Les matériaux et les objets destinés au contact avec des produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement Européen 1935/2004.

ÉLIMINATION



Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers, mais le remettre à un centre de collecte sélective agréé.

1. NL - FUNDAMENTELE WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of ze aanwijzingen ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrepen hebben.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in overeenstemming met het beoogde gebruik. Elk ander gebruik moet als oneigenlijk worden beschouwd. Dit apparaat is niet geschikt voor een commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van een oneigenlijk gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat niet voor het malen van ijs of op een manier die afwijkt van de gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat mag voor de reiniging nooit in water worden ondergedompeld.
- LET OP!: gebruik voor de reiniging van het apparaat geen alkalische reinigingsmiddelen die schade kunnen aanrichten: gebruik een zachte doek, indien nodig bevochtigd met een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik het apparaat niet als de beschermende deksel van het roterende gedeelte beschadigd of stuk is.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor een huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld om gebruikt te worden in: ruimtes bestemd als keukens voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkomgevingen, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere verblijfsstructuren, kamerverhuur.
- In geval van schade aan de stekker of de voedingskabel mogen deze, om elk risico te voorkomen, uitsluitend door de Technische Dienst vervangen worden.

ALLEEN VOOR DE EUROPESE MARKT:

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten en alvorens het apparaat te monteren, demonteren of te reinigen.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen. Houd het apparaat en diens snoer buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

2. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Gevaar!

Veronachtzaming kan of zal leiden tot letsel met gevaar voor het leven door elektrische schokken.

Aangezien het apparaat op elektriciteit functioneert, kan niet uitgesloten worden dat het elektrische schokken genereert.

Neem dus de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

- Voorafgaand aan de reiniging moet het apparaat uitgeschakeld worden en losgekoppeld van het elektriciteitsnet. Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Raak het apparaat nooit aan met natte handen of voeten.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Controleer of het gebruikte stopcontact altijd vrij toegankelijk is zodat, indien nodig, de stekker uit het stopcontact kan worden verwijderd. Wilt u de stekker uit het stopcontact trekken, pak dan direct de stekker vast. Trek nooit aan het snoer omdat dit hierdoor beschadigd kan raken.
- Om het apparaat volledig los te koppelen, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Probeer niet om eventuele defecten van het apparaat zelf te repareren.
- Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de Technische Dienst.
- Voordat er handelingen voor reiniging worden uitgevoerd, moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.



Opgelet:

Veronachtzaming kan of zal leiden tot letsel of beschadiging van het apparaat.

- Bewaar het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, piepschuim) buiten het bereik van kinderen.
- Plaats het apparaat niet boven op of in de nabijheid van kookplaten op elektriciteit of gas of in een verwarmde oven.
- Controleer dat de koffiemolen geen vreemde voorwerpen bevat.
- Vermijd contact met de bewegende onderdelen.
- **Modellen met messen:** De messen zijn scherp. Let op bij het aanraken.

2.1 Gebruiksaanwijzing

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken. De niet-naleving van deze aanwijzingen kan een bron van letsel en beschadiging van het apparaat vormen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van de niet-naleving van deze gebruiksaanwijzingen.



N.B.:

Bewaar deze aanwijzingen zorgvuldig. Als het apparaat wordt overgedragen aan andere personen, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden meegeleverd.

2.2 Technische kenmerken

- Het apparaat voldoet aan de EG-richtlijnen.
- De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, voldoen aan de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.

VERWIJDERING



Gooi het apparaat niet weg met het gewone huishoudelijke afval, maar lever het in bij een officieel centrum voor gescheiden inzameling.

1. ES - ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conocimiento si están vigiladas o si han recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que esto conlleva.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato debe usarse exclusivamente para el uso para el que se ha concebido. Cualquier otro uso se considera impropio. Este aparato no es adecuado para un uso comercial. El fabricante no responde por los daños derivados de un uso impropio del aparato. No trate nunca de triturar hielo o de usarlo de forma distinta a la indicada en las instrucciones.
- No sumerja nunca la máquina en el agua durante la limpieza.
- **ATENCIÓN:** en la limpieza del aparato no utilice detergentes alcalinos que puedan dañar-

lo: use un trapo suave y, si está previsto, un detergente neutro.

- No use el aparato si la tapa de protección de la parte giratoria está dañada o estropeada.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No está previsto el uso en: ambientes destinados a cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo, agroturismos, hoteles, moteles y otras estructuras hosteleras, alquiler de habitaciones.
- En caso de que la clavija o el cable de alimentación sufran algún daño solo podrán ser sustituidos por el servicio de asistencia técnica a fin de prevenir cualquier riesgo.

SOLO PARA LOS MERCADOS EUROPEOS:

- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si queda sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben utilizar este aparato como juego.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



El incumplimiento puede ser, o es, causa de lesiones por descarga eléctrica con peligro para la vida.

Dado que el aparato funciona con corriente eléctrica no se puede excluir que genere descargas eléctricas.

Así pues, atégase a las siguientes advertencias de seguridad:

- Antes de cualquier operación de limpieza, hay que apagar la máquina y desconectarla de la red eléctrica. No sumerja nunca la cafetera en el agua.
- No toque el aparato con las manos ni los pies mojados.
- No toque la clavija con las manos mojadas.
- Asegúrese de que sea posible acceder en todo momento y libremente a la toma de corriente utilizada, dado que solo así se podrá quitar la clavija cuando sea necesario. Si quiere quitar la clavija de la toma de corriente accíonela directamente. No tire nunca del cable, porque podría dañarse.
- Para desconectar completamente el aparato quite la clavija de la toma de corriente.
- En caso de que el aparato tenga una avería no intente repararla.
- Apague el aparato, quite la clavija de la toma y contacte el servicio de asistencia técnica.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza, apague la máquina y quite la clavija de la toma de corriente.



Atención:

El incumplimiento puede ser, o es, causa de lesiones o de daños al aparato.

- Conserve el material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido) fuera del alcance de los niños.
- No ponga el aparato encima o cerca de hornos eléctricos o de gas, o en un horno calentado.
- Verifique si dentro del molinillo hay objetos extraños.
- Evite el contacto con las partes móviles.
- **Modelos con cuchillas:** Las cuchillas están afiladas. Mánéjelas con cuidado.

2.1 Instrucciones de uso

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato. Si no se respetan estas instrucciones, se pueden producir lesiones y daños al aparato.

El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por los daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones de uso.



Nota:

Guarde meticulosamente estas instrucciones. Si traspasa el aparato a otras personas deberá entregarles también estas instrucciones de uso.

2.2 Características técnicas

- El aparato cumple con las Directivas CE.
- Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.

ELIMINACIÓN



El aparato no debe eliminarse junto con los residuos domésticos, sino ser entregado a un centro de recogida selectiva oficial.

1. PT - ADVERTÊNCIAS FUNDAMENTAIS PARA A SEGURANÇA

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou o conhecimento necessários, desde que sob supervisão, ou após terem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham percebido os perigos relacionados com o mesmo.
- As crianças devem ser controladas para que não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho só deverá ser usado de acordo com a finalidade para a qual foi projetado. Qualquer outro tipo de uso será considerado indevido. Este aparelho não é adequado para uso comercial. O fabricante não é responsável pelos danos derivantes de uso impróprio do aparelho. Nunca procure picar gelo ou usar de forma diferente da indicada nas instruções.
- Ao efetuar a limpeza, nunca mergulhar a máquina na água.
- **ATENÇÃO:** para a limpeza do aparelho não utilizar detergentes alcalinos que poderiam danificá-lo: utilize um pano macio e, quando previsto, detergente neutro.
- Não use o aparelho se a tampa de proteção da parte rotativa estiver danificada ou estragada.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Não é previsto o uso em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento e arrendamento de quartos.
- Em caso de danos ao plugue ou ao cabo de alimentação, a substituição dos mesmos deverá ser feita somente pela Assistência Técnica, de modo a evitar qualquer tipo de risco.

APENAS PARA OS MERCADOS EUROPEUS:

- Desligar sempre o aparelho da alimentação se deixado sem vigilância e antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.

2. AVISOS DE SEGURANÇA



Perigo!

A não observância causa ou pode causar lesões provocadas por choque elétrico com perigo para a vida.

Como a máquina funciona por meio de corrente elétrica, não se exclui a possibilidade de provocar choques elétricos. Respeitar, portanto os seguintes avisos sobre a segurança:

- Antes quaisquer operações de limpeza, deve-se desligar a máquina e desconectá-la da rede elétrica. Nunca mergulhar a máquina na água.
- Não tocar o aparelho com as mãos ou pés molhados.
- Não tocar a ficha com as mãos molhadas.
- Certificar-se que a tomada utilizada esteja sempre facilmente acessível, porque só assim será possível desligá-la em caso de necessidade. Se desejar retirar a ficha da tomada, pegar diretamente a ficha. Jamais puxar o cabo para não danificá-lo.

- Para desconectar completamente a máquina, retirar a ficha da tomada.
- Em caso de defeitos na máquina, não tentar repará-los.
- Desligar a máquina, tirar a ficha da tomada e procurar a Assistência Técnica.
- Antes de qualquer operação de limpeza, desligar a máquina, tirar a ficha da tomada de corrente.



Atenção:

A não observância pode ser ou é causa de lesões ou danos ao aparelho.

- Conserve o material de embalagem (sacos plásticos, poliestireno expandido) longe do alcance das crianças.
- Não coloque o aparelho sobre ou nas proximidades de fornos elétricos ou a gás, ou num forno aquecido.
- Verifique se dentro do moedor de café existem objetos estranhos.
- Evite o contacto com as peças em movimento.
- **Modelos com lâminas:** As lâminas são afiadas. Preste atenção quando forem manuseadas.

2.1 Instruções de utilização

Ler atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina. O desrespeito destas instruções pode provocar lesões e danos ao aparelho.

O fabricante não é responsável por danos decorrentes do descumprimento destas instruções para a utilização.



Nota:

Guardar cuidadosamente estas instruções. Caso a máquina seja cedida a outras pessoas, a mesma deverá estar acompanhada por estas instruções para o uso.

2.2 Características técnicas

- O aparelho está em conformidade com as diretivas CE.
- Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.

ELIMINAÇÃO



Não eliminar o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; depositá-lo num centro de recolha diferenciada oficial.

3. ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή κατάλληλη γνώση, εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχονται.
- Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρηθεί ακατάλληλη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για βλάβες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακατάλληλη χρήση της συσκευής. Μην τρίβετε πάγο και μη τη χρησιμοποιείτε με τρόπο διαφορετικό από εκείνον που υποδεικνύεται στις οδηγίες.
- Κατά τον καθαρισμό, μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε αλκαλικά καθαριστικά που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη: χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί και όταν προβλέπεται, ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν το καπάκι με προστασία από την περιστρεφόμενη πλευρά έχει υποστεί βλάβη ή έχει καταστραφεί.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται η χρήση

σε: χώρους κουζίνας για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας, σε μονάδες αγροτουρισμού, ξενοδοχεία, πανσιόν και άλλες παρόμοιες υποδομές, ενοικιαζόμενα δωμάτια.

- Σε περίπτωση βλαβών στο φως ή στο ηλεκτρικό καλώδιο, αντικαταστήστε τα απευθυνόμενοι αποκλειστικά στην τεχνική υποστήριξη, ώστε να αποφύγετε οποιοδήποτε κίνδυνο.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΓΟΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία, αν την αφήσετε αφύλαχτη και πριν την συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

4. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Κίνδυνος!

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ή προκαλεί ηλεκτροπληξία με κίνδυνο για την ανθρώπινη ζωή.

Δεδομένου ότι η μηχανή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα, δεν πρέπει να αποκλείσετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν ηλεκτρικές εκκνώσεις.

Τηρήστε τις παρακάτω προειδοποιήσεις ασφάλειας:

- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, θα πρέπει να σβήσετε τη μηχανή και να την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μην ακουμπάτε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια ή πόδια.
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρόσβαση στη πρίζα που χρησιμοποιείται είναι πάντα ελεύθερη, καθώς μόνον έτσι θα μπορείτε να αποσυνδέσετε το φως σε περίπτωση ανάγκης. Αν θέλετε να βγάλετε το φως από την πρίζα, τραβήξτε το φως. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Για την πλήρη αποσύνδεση της συσκευής, βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Σε περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού των εξωτερικών μερών της συσκευής, σβήστε το μηχανήμα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



Προσοχή:

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ή προκαλεί τραυματισμούς ή βλάβες στη συσκευή.

- Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ) μακριά από παιδιά.
- Μην τοποθετείτε τη μηχανή πάνω ή κοντά σε ηλεκτρικά μάτια ή αέριο ή σε θερμό φούρνο.
- Βεβαιωθείτε ότι μέσα στο μύλο του καφέ δεν υπάρχουν ξένα σώματα.
- Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη.
- **Μοντέλο με λεπίδες:** Οι λεπίδες έχουν ακονιστεί. Δώστε προσοχή κατά τον χειρισμό.

4.1 Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και βλάβες στη συσκευή.

Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για βλάβες που ενδέχεται να προκύψουν από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.



Σημείωση:

Φυλάξτε με προσοχή αυτές τις οδηγίες. Αν η μηχανή παραχωρηθεί σε άλλα άτομα θα πρέπει να παραδοθούν και οι οδηγίες χρήσης.

4.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Η μηχανή συμμορφώνεται με τις οδηγίες CE.
- Τα υλικά και τα αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πληρούν τις προϋποθέσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 1935/2004.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο κέντρο ανακύκλωσης.

1. NO - GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINFORMASJON

- Apparatet kan anvendes av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjons- evne, samt personer uten erfaring eller nødvendig kunnskap om produktet, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i sikker bruk av produktet, samt viser forståelse for de farene bruken av produktet medfører.
- Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet må kun brukes til de formål det er blitt utformet for. Enhver annen bruk skal anses som uegnet. Dette apparatet er ikke egnet for kommersiell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av uegnet bruk av apparatet. Man må ikke bruke apparatet til å kverne is eller bruke det til andre formål enn de som er gjengitt i bruksanvisningen.
- Ved rengjøring må man aldri legge maskinen i vann.
- OBS! Ikke bruk alkaliske rengjøringsmidler når apparatet rengjøres. Bruk en myk klut og et skånsomt nøytralt rengjøringsmiddel, slik at apparatet ikke tar skade.
- Ikke bruk apparatet hvis dekslet som beskytter de roterende delene er skadet eller ødelagt.
- Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk. Apparatet skal ikke anvendes i: perso- nalkjøkken i butikker, kontorer eller andre arbeidssteder, gårdsturisme, hotell, motell og andre overnattingssteder eller romutleie.
- Hvis det oppstår skader på støpslet eller strømledningen, skal disse kun byttes av Teknisk Assistanse, slik at man unngår enhver risiko.

KUN FOR EUROPEISKE MARKEDER:

- Koble alltid fra apparatet hvis det ikke skal brukes, eller i forbindelse med montering, demontering og rengjøring.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Apparatet og dets strømledning må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Barn må ikke bruke apparatet som leketøy.

2. SIKKERHETADVARSLER



Fare!

Manglende overholdelse kan føre til situasjoner med elektriske sjokk og påfølgende livsfare.

Siden apparatet fungerer ved bruk av elektrisk strøm kan det ikke utelukkes at det oppstår elektriske støt.

Man må derfor rette seg etter følgende sikkerhetsanvisninger:

- Før man tar til med rengjøring må maskinen slås av og deretter kobles fra strømmettet. Man må aldri legge maskinen i vann.
- Man må ikke berøre apparatet med våte hender eller føtter.
- Man må ikke berøre støpslet med våte hender.
- Sørg for at kontakten som brukes aldri er tildekket, kun slik vil man kunne trekke ut kontakten de ganger det er behov for dette. Ta direkte tak i støpslet når det trekkes ut av kontakten. Ikke dra i selve ledningen, den kan skades.

- For å kople fra apparatet fullstendig må støpslet trekkes ut av kontakten.
- Hvis det oppstår feil på apparatet må man ikke forsøke å reparere disse selv.
- Slå av apparatet, trekk støpselet ut av kontakten, og kontakt deretter Teknisk Assistanse.
- Før man tar til med rengjøring må man slå av maskinen og trekke ut støpselet.



OBS!

Manglende overholdelse av det ovenstående kan være, eller er, årsak til personskader eller skader på apparatet.

- Behold emballasjedelene (plastposer, styropor) utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet må ikke plasseres på eller i nærheten av elektriske og gassdrevne platetopper eller i varme ovner.
- Se til at det ikke finnes fremmedlegemer inne i kaffekvernen.
- Unngå direkte kontakt med de bevegelige delene.
- **Modeller med kniver:** Knivene er skarpe. Vær oppmerksom når apparatet håndteres.

2.1 Bruksanvisning

Les disse instruksjonene før apparatet tas i bruk. Manglende overholdelse av disse instruksjonene vil kunne føre til feil og skader på apparatet.

Produsenten vil ikke være ansvarlig for skader som skjer på grunn av uegnet bruk av apparatet.



NB:

Ta godt vare på disse instruksjonene. Dersom apparatet gis videre til andre personer, må disse bruksinstruksjonene overhendes sammen med apparatet.

2.2 Tekniske egenskaper

- Apparatet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver.
- Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvare (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.

KASSERING



Apparatet kan ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men må overleveres til et autorisert kildesorteringsanlegg.

1. SV - GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSANVISNINGAR

- Enheten kan användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och om de har förstått de faror som medföljer användningen.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat får användas endast för den avsikt som den utformats för. All annan användning ska betraktas som felaktig. Denna apparat är inte lämplig för kommersiell användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har sitt ursprung i felaktig användning av maskinen. Försök aldrig att krossa is eller använda den på annat sätt än det som anges i instruktionerna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten vid rengöring.
- OBSERVERA: vid rengöring av apparaten får du inte använda alkaliska rengöringsmedel som riskerar att orsaka skada: använd en mjuk duk eller, när det anges, ett neutralt rengöringsmedel.
- Använd inte apparaten om den roterande delens skyddslock är skadat eller förstört.
- Denna maskin är avsedd uteslutande för hushållsbruk. Den är inte avsedd att användas i: personalkök för anställda i butiker, kontor och andra arbetsplatser, stugor, hotell, motell och andra inkvarteringsmöjligheter, rumsuthyrning.

- I händelse av skador på kontakten eller matningskabeln, låt dem bytas ut uteslutande av Teknisk Assistans, för att förebygga alla risker.

ENDAST FÖR EUROPEISKA MARKNADER:

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om den lämnas utan tillsyn och innan du monterar, demonterar, eller rengör den.
- Denna apparat får inte användas av barn. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn.
- Barn får inte använda apparaten som leksak.

2. VARNINGAR BETRÄFFANDE SÄKERHET



Underlåtenhet att iaktta denna varning, kan medföra skador genom elektriska stötar med risk för livet.

Eftersom maskinen fungerar med elektrisk ström, kan man inte utesluta att den orsakar elektriska stötar.

läkta därför följande säkerhetsanvisningar:

- Innan du utför någon typ av rengöring, ska maskinen vara avstängd och bortkopplad från elnätet. Sänk aldrig ner maskinen i vatten.
- Rör inte vid maskinen med våta händer eller fötter.
- Rör inte vid kontakten med våta händer.
- Försäkra dig att eluttaget som används alltid är lätt att komma åt, eftersom det endast på detta sätt är möjligt att dra ut kontakten vid behov. För att ta ut kontakten från eluttaget ska du gripa tag i själva kontakten. Dra aldrig i sladden, eftersom den då kan skadas.
- För att koppla bort maskinen fullständigt ska du ta ut kontakten från eluttaget.
- Försök inte att reparera apparaten om ett fel uppstår.
- Slå av maskinen, dra ut kontakten från uttaget och kontakta Teknisk Assistans.
- Före varje rengöringsingrepp ska du stänga av maskinen, ta ut stickkontakten ur vägguttaget.



Varning:

Underlåtenhet att iaktta denna varning, kan vara eller är orsak till personskador eller skador på maskinen.

- Förvara förpackningsmaterialet (plastpåsar, polistyren) utom räckhåll för barn.
- Placera inte apparaten ovanpå eller i närheten av elektriska plattor eller gaslågor eller i en uppvärmd ugn.
- Kontrollera att det inre finns främmande föremål inuti kaffekvarnen.
- Undvik kontakt med delarna i rörelse.
- **Modeller med knivblad:** Knivbladen är vassa. Var försiktig när du hanterar dem.

2.1 Bruksanvisningar

Läs noggrant dessa instruktioner innan du använder maskinen. Underlåtenhet att iaktta dessa instruktioner, kan vara orsak till personskador och skador på maskinen.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som har sitt ursprung i underlåtenhet att iaktta dessa bruksanvisningar.



Observera:

Förvara noggrant dessa instruktioner. Om maskinen överläts till tredje part, överlämna även dessa bruksanvisningar.

2.2 Tekniska egenskaper

- Apparaten överensstämmer med EG direktiven.
- Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.

BORTSKAFFANDE



Bortskaffa inte apparaten med vanligt hushållsavfall, utan överlämna den till en auktoriserad central för separat avfallshantering.

1. DA - GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSADVARSLER

- Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber eller personer med manglende erfaring eller kendskab til apparatet, så længe de overvåges eller har fået anvisninger i sikker anvendelse af apparatet, og hvis de har forstået faren ved at bruge apparatet.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat må kun bruges til det formål det er udformet til. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig. Dette apparat egner sig ikke til kommercielt brug. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader som følge af forkert brug af apparatet. Forsøg aldrig at hakke is med den eller bruge den til andet end beskrevet i brugsanvisningen.
- Sænk aldrig maskinen i vand, når den rengøres.
- OBS: Ved rengøring af apparatet må der ikke bruges alkaliske rengøringsmidler, der kan skade det. Brug en blød klud og, når nødvendigt, et neutralt rengøringsmiddel.
- Brug ikke apparatet, hvis dækslet, der beskytter den roterende del, er beskadiget eller ødelagt.
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til miljøer som: personalekøkkener, forretninger, kontorer og andre arbejdsmiljøer, bondegårdsferiehuse, hoteller, udlejningsværelser, moteller og lignende gæstgiverier.
- Hvis stikket eller ledningen bliver beskadiget, bør det/den kun udskiftes af et servicecenter for at forebygge enhver risiko.

KUN TIL DE EUROPÆISKE MARKEDER:

- Tag altid ledningen ud af apparatet, hvis det efterlades uden opsyn og inden montering, afmontering og rengøring.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og dens ledning utilgængelige for børn.
- Børn må ikke bruge dette apparat som legetøj.

2. SIKKERHEDSADVARSLER



Fare!

Manglende overholdelse kan forårsage personkvæstelser som følge af livsfarligt elektrisk stød.

Da maskinen er strømforsynet, er det ikke muligt at udelukke faren for elektrisk stød.

Overhold derfor følgende sikkerhedsanvisninger:

- Inden kaffemaskinen rengøres indvendigt, skal den slukkes, og ledningen skal tages ud af stikkontakten. Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand.
- Rør aldrig ved apparatet med våde hænder eller fødder.
- Rør aldrig ved stikket med våde hænder.
- Sørg for, at det anvendte stik altid er frit tilgængeligt, så det er muligt at trække det ud, hvis nødvendigt. Tag fat om stikket, når du trækker det ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen, da den vil kunne tage skade.

- Tag stikket ud af stikkontakten for at slukke maskinen fuldstændigt.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet, hvis det går i stykker.
- Sluk apparatet, tag stikket ud, og kontakt et servicecenter.
- Inden rengøring skal du slukke for kaffemaskinen og tage stikket ud af stikkontakten.



Advarsel:

Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre personskader eller beskadigelse af maskinen.

- Opbevar emballagematerialet (plastikposer, ekspansiv polystyren) uden for børns rækkevidde.
- Placer ikke apparatet ovenpå eller i nærheden af elektriske ovne eller gasovne, eller i en opvarmet ovn.
- Kontrollér at der ikke befinder sig fremmedlegemer inden i kaffemaskinen.
- Undgå kontakt med dele i bevægelse.
- **Modeller med knive:** Knivene er skarpe. Vær forsigtig ved brug.

2.1 Brugsanvisninger

Læs disse instruktioner omhyggeligt, inden du tager kaffemaskinen i brug. Hvis du ikke overholder instruktionerne, kan det medføre personkvæstelser og skade maskinen.

Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader som følge af manglende overholdelse af disse brugsanvisninger.



Bemærk:

Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted. Hvis apparatet videregives til andre, skal brugsanvisningen altid følge med.

2.2 Tekniske data

- Denne maskine er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver.
- Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.

BORTSKAFFELSE



Maskinen må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men den skal afleveres til et godkendt indsamlingscenter.

1. FI - TÄRKEÄT TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Sellaiset henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneita tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät pääsisi leikkimään laitteella.
- Tätä laitetta on käytettävä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Mikä tahansa muu käyttö on väärinkäyttöä. Tämä laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä. Älä koskaan yritä käyttää laitetta jään murskaamiseen tai muuhun tarkoitukseen, josta ei ole kerrottu ohjeissa.
- Puhdistuksen aikana laitetta ei saa koskaan upottaa veteen.
- HUOMIO: älä käytä emäksiä puhdistusaineita laitteen puhdistuksessa, sillä ne saattavat vaurioittaa sitä. Käytä pehmeää liinaa ja tarvittaessa neutraalia puhdistusainetta.
- Älä käytä laitetta, jos sen pyöriävän osan kansi on vahingoittunut tai pilalla.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa paikoissa: liikkeen henkilökunnan keittiötilat, toimistot ja muut työtilat, maatilamatkailupaikat, hotellit, motellit ja muut majoituspaikat tai vuokrahuoneet.
- Anna vahingoittuneen pistokkeen tai sähköjohdon korjaus ainoastaan teknisen huolto-

liikkeen suoritettavaksi, jotta riskeiltä välttyttäisiin.

VAIN EUROOPAN MARKKINOILLE:

- Irrota laite aina sähköverkosta, jos jätät sen vartioimatta tai ennen sen kokoonpanoa, purkamista tai puhdistamista.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

2. TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET



Vaara!

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa jopa kuolemaan johtavia sähköiskuja.

Laitteen käyttöön liittyy sähköiskujen vaara, sillä laite toimii sähköllä.

Noudata tämän vuoksi seuraavassa annettuja turvaohjeita:

- Ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista laite on sammutettava ja kytkettävä irti sähköverkosta. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä koske laitteeseen, jos kätesi tai jalkasi on märät.
- Älä koske pistokkeeseen, jos kätesi ovat märät.
- Varmista, että käytetty pistorasia on helposti ulottuvillasi, jotta voit irrottaa pistokkeen aina tarvittaessa. Irrota pistoke pistorasiasta vain suoraan pistoketta vetämällä. Älä vedä sähköjohtoa, sillä tämä saattaisi vahingoittaa.
- Voit kytkeä laitteen kokonaan pois päältä irrottamalla pistokkeen pistorasiasta.
- Älä yritä itse korjata laitteeseen mahdollisesti tulleita vikoja.
- Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja ota yhteys tekniseen huoltopalveluun.
- Ennen minkä tahansa laitteeseen kuuluvan ulkoisen osan puhdistamista, kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.



Varoitus:

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

- Säilytä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreeni-pehmusteet) lasten ulottumattomissa.
- Älä aseta laitetta sähkö- tai kaasulevyjen tai lämpimän uunin yläpuolelle tai lähelle.
- Varmista, että kahvimyllyn sisällä ei ole vieraita esineitä.
- Älä koske liikkuviin osiin.
- **Terillä varustetut mallit:** Terät ovat teräviä. Käsittele niitä varoen.

2.1 Käyttöohjeet

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla vahin-

goittuminen ja laitteen vaurioituminen.

Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat käyttöohjeiden laiminlyömisestä.



Tärkeää:

Säilytä ohjeita huolellisesti. Anna tämä käyttöopas myös muille henkilöille, mikäli luovutat laitteen heidän käyttöönsä.

2.2 Tekniset ominaisuudet

- Laite vastaa seuraavien EY-direktiivien.
- Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisen asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.

HÄVITTÄMINEN



Laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

1. RU - ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без необходимых навыков при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции о безопасном применении прибора и отдают отчет о существующих опасностях.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.
- Данный прибор предназначен исключительно для пользования, для которого он разработан. Любое другое использование считается применением не по назначению. Этот прибор не предназначен для коммерческого использования. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению. Не следует измельчать лед или использовать прибор в целях, которые не указаны в инструкциях.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для очистки.
- **ВНИМАНИЕ!** Для очистки прибора не пользуйтесь щелочными чистящими средствами, которые могут его повредить. Пользуйтесь мягкой тканью и, если предусмотрено, нейтральным чистящим средством.
- Не используйте прибор, если защитная крышка вращающейся части повреждена или сломана.
- Прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Не предусмотрено его применение в помещениях, отведенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, в агротуристических комплексах, гостиницах, отелях и других структурах, предназначенных для приема гостей, в пансионатах.
- В случае повреждения вилки или шнура питания обратитесь в службу технической поддержки для их замены во избежание любых опасностей.

ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ:

- Всегда отсоединяйте электрическое питание, если прибор остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Не допускайте детей к прибору и шнуру питания.
- Дети не должны играть с прибором.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.

Прибор работает от электрического тока, который может стать причиной электрического поражения.

Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- Перед выполнением любой операции по очистке необходимо отключить прибор и вынуть вилку из электрической розетки. Ни в коем случае не опускайте прибор в воду.
- Не касайтесь прибора мокрыми руками или ногами.
- Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Убедитесь в наличии свободного доступа к электрической розетке, потому что только в этом случае можно быстро вытащить вилку при необходимости. При необходимости вытащить вилку из розетки беритесь только за саму вилку. Ни в коем случае не тяните за шнур, поскольку так можно его повредить.
- Для полного отключения прибора выньте вилку из электрической розетки.
- В случае поломки прибора не пытайтесь его чинить самостоятельно.
- Выключите прибор, извлеките вилку из розетки и обратитесь в службу технической поддержки.
- Перед выполнением любых действий по очистке выключите прибор и извлеките вилку из электрической розетки.



Несоблюдение предписаний может привести к травмам или к повреждению прибора.

- Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) в местах, недоступных для детей.
- Не размещайте прибор над электрическими или газовыми конфорками или рядом с ними, а также в нагретой духовке.
- Убедитесь, что внутри кофемолки отсутствуют посторонние предметы.
- Избегайте прикасаться к движущимся частям.
- **Модели с ножами:** ножи заточены. Будьте осторожны при обращении с ними.

2.1 Инструкции по применению

Перед использованием прибором внимательно прочтите настоящую инструкцию. Несоблюдение требований инструкции может привести к травмам и повреждению прибора.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения требований инструкции по применению.



Примечание:

Бережно храните данную инструкцию. Она должна сопровождать прибор и в случае передачи его другому владельцу.

2.2 Технические характеристики

- Прибор отвечает директивам ЕС.
- Материалы и детали, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами, отвечают требованиям Европейского регламента 1935/2004.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортёр и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Условия хранения:

В помещении при влажности < 80% и температуре от +5° до +45°С.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на / или вблизи заводской таблички изделия (Сер. № ASSCC, где А — последняя цифра года изготовления, SS — производственная неделя, СС — дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411xxx, год изготовления — 2003, производственная неделя — 4).



1. KZ - ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НЕГІЗГІ ЕСКЕРТУЛЕР

- Құрылғыларды қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады.
- Балалардың осы құрылғымен ойнамауын қадағалаңыз.
- Бұл құрылғыны тек айқын түрде аталған мақсатта ғана пайдалану керек. Барлық басқа қолданыс дұрыс емес болып табылады. Бұл құрылғы коммерциялық қолданысқа жарамайды. Өнім жасаушысы құрылғыны дұрыс пайдаланбаудан туындайтын зақым үшін жауапты емес. Ешқашан мұз турамаңыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқаулығында көрсетілген мақсаттардан басқасына пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны ешқашан суға батыру арқылы тазаламаңыз.
- МАҢЫЗДЫ: құрылғыны зақымдап алмас үшін оны сілтілі таратқыш қоспалармен тазаламаңыз; қажет болған жерге жұмсақ шүберек пен жұмсақ жуғыш қоспаны пайдаланыңыз.
- Айналмалы бөлікті қорғайтын қақпақ зақымданса немесе сынып қалса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Бұл тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғы ас беретін орталарда.
- Егер ашалы қосқыш немесе қуат сымы зақымданса, барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін оны тек тұтынушыларды қолдау қызметтері ауыстыруы керек.

ТЕК ЕУРОПАЛЫҚ НАРЫҚҚА АРНАЛҒАН:

- Құрылғы қараусыз қалатын кезде және оны құрастыру, оның бөлшектерін шешу немесе тазалау алдында оны әрқашан розеткадан ажыратып жүріңіз.
- Бұл құрылғымен балалар ойнамаулары керек. Құрылғыны және оның сымын балалардан аулақ ұстаңыз.
- Балалардың құрылғымен ойнамауы керек.

2. ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ЕСКЕРТУЛЕР



Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

Бұл – электрлік құрылғы, сондықтан ол электр тогына түсуге себеп болуы мүмкін.

Сондықтан, осы қауіпсіздік туралы ескертулерді ұстануыңыз керек:

- Кез келген тазалау әрекеттерін орындамас бұрын құрылғыны өшіріп, ток көзінен ажырату керек. Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз.
- Құрылғыны ылғал қолдарыңызбен немесе аяқтарыңызбен тұртпеңіз.
- Сымды ешқашан ылғал қолмен ұстамаңыз.
- Розетканың құрылғыны қажет кезде ажыратуға болатындай оңай қол жеткізетін жерде орналасқанына көз жеткізіңіз. Тек ашалы қосқыштан ұстап ажыратыңыз. Ешқашан сымнан ұстап тартпаңыз, себебі оны зақымдауыңыз мүмкін.
- Құрылғыны толық ажырату үшін, оны розеткадан ажыратуыңыз керек.
- Егер құрылғы ақаулы болса, оны жөндеуге тырыспаңыз.
- Оны өшіру үшін розеткадан ажыратыңыз және тұтынушыны қолдау қызметтерімен хабарласыңыз.
- Құрылғыны тазаламас бұрын, оны өшіріңіз және розеткадан суырыңыз.



Маңызды:

Мұндай ескертуді елемей жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

- Барлық орам (пластик қалталар, полистирен көбігі) материалдарын балалардан аулақ ұстаңыз.
- Бұл құрылғыны электр немесе газ пештерінің немесе ыстық пештің үстіне не қасына қоймаңыз.
- Кофе тартқыштың ішінде бөгде заттар болмасын.
- Қозғалатын бөліктерін ұстамаңыз.
- Пышақтары бар үлгілер: Пышақтар өткір болады. Пайдаланған кезде төмендегілер бойынша абай болуыңыз.

2.1 Қолдану нұсқауы

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Мұндай пайдалану нұсқауларын елемей жарақатқа немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

Өнім жасаушысы осы нұсқауды елемейден туындайтын зақым үшін жауапты болмайды.



Ескеріңіз:

Осы пайдалану нұсқаулығын сақтап қойыңыз. Егер құрылғы басқа адамдарға берілсе, оларды осы пайдалану нұсқаулығымен бірге беру керек.

2.2 Техникалық сипаттамалары

- Бұл құрылғы ЕО директиваларына сәйкес жасалған.
- 1935/2004 ЕЕС тағам тиетін материалдар мен керек-жарақтар ережесіне сәйкес.

3. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Өнім түрі	өнімдегі жапсырмаға қараңыз
• Үлгі	"
• Кернеу	"
• Жілілік	"
• Тұтынылатын қуат	"
• Жасалған:	"

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Ресейге, Белоруссияға және Қазақстанға импорттаушы:

«Делонги» ЖШҚ, Ресей, 127055, Мәскеу қаласы,
Суцёвская көшесі, 27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады.

Кофеқайнатқышты сорып алу: Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

Сақтау шарттары:

Ылғалдылық ауқымы < 80% және температура ауқымы + 5°C және + 45°C аралығындағы бөлмелер.

Өнім шығарылған күн өнім жапсырмасының бетінде немесе оның қасында көрсетілуі мүмкін (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411xxx, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)

EAC

1. HU - ALAPVETŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A készüléket csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak és tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak a használattal járó kockázatokkal.
- Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket csak a tervezett célokra szabad használni. Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Ez a készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas. A gyártó nem vonható felelősségre a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. Soha ne próbáljon jeget darálni vele vagy az utasításokban jelöltől eltérő módon használni.
- A tisztításhoz soha ne merítse a készüléket vízbe.
- FIGYELEM: a készülék tisztításához ne használjon alkáli tisztítószeret, melyek károkat okozhatnak benne, használjon puha rongyot és szükség esetén semleges tisztítószer.
- Ne használja a készüléket, ha a forgó részt védő fedél sérült vagy megrongálódott.
- A készüléket kizárólag háztartási célra gyártották. Nem tervezett használat: üzletek, irodák és más munkahelyek személyzete részére konyhának kialakított helyiségek, falusi szálláshelyek, szállodák, motelek és egyéb vendégfogadó helyek, magánszálláshelyek.
- Az elektromos csatlakozó vagy a tápvezeték meghibásodása esetén, a kockázatok elkerülése érdekében a vezetéket vagy a csatlakozót kizárólag egy Márkaszervizzel cseréltesse ki.

CSAK AZ EURÓPAI PIACRA:

- Mindig áramtalanítsa a készüléket, amikor őrizetlenül hagyja és össze-, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- A készülék használata gyermekek számára tilos. A készüléket és a tápvezetéket gyermekektől távol tartsa.
- Gyermekek nem használhatják a készüléket játékszerként.

2. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



Veszély!

Ezen utasítások betartásának hiánya életveszélyes áramütéshez vezethet.

Mivel a készülék elektromos árammal működik, nem zárható ki az áramütés veszélye.

Tartsa be az alábbi biztonsági figyelmeztetéseket:

- Bármilyen tisztítási művelet előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki az elektromos csatlakozóból. Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel vagy ha nedves a lába.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- Biztosítsa a hálózati csatlakozó szabad hozzáférhetőségét, mert szükség esetén a készüléket csak ezzel lehet lecsatlakoztatni a hálózatról. Amikor a készüléket ki szeretné húzni az elektromos hálózatról, mindig a csatlakozót

fogja. Ne húzza a vezetékét, mert a vezetéken sérülések keletkezhetnek.

- A készülék teljes körű áramtalanításához húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- Meghibásodás esetén a készüléket ne próbálja meg háziilag megjavítani.
- Húzza ki a csatlakozót a hálózati csatlakozóból, és forduljon Márkaszervizhez.
- Bármilyen tisztítási művelet előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.



Figyelem:

Ezen utasítások betartásának hiánya személyi sérülésekhez vezethet vagy károkat okozhat a készülékben.

- A készülék csomagolóanyagait (pl. műanyag zsákok, polisztirol hab) tartsa gyermekektől távol.
- Ne helyezze a készüléket elektromos- vagy gáztűzhelyek fölé vagy közelébe, vagy előlegegített sütőbe.
- Ellenőrizze, hogy a kávédaráló belsejében ne legyenek idegen tárgyak.
- Kerülje a mozgásban lévő tárgyakkal való érintkezést.
- **Pengével felszerelt modellek:** A pengék élesek. Körültekintően járjon el, amikor megfogja őket.

2.1 Használati útmutató

A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ezen utasítások betartásának elmaradása sérülések forrása lehet, illetve károkat okozhat a készülékben.

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen útmutató betartásának hiányából eredő károkért.



Megjegyzés:

Az útmutatót gondosan őrizze meg. Amennyiben a készüléket tovább adja harmadik személynek, mellékelje a használati útmutatót is.

2.2 Műszaki jellemzők

- A készülék megfelel az EK irányelveknek.
- Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A készüléket tilos települési hulladékként ártalmatlanítani, hanem egy kijelölt szelektív gyűjtőhelyen kell leadni.

1. CS - ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Přístroj může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly seznámeny s pokyny týkajícími se bezpečného užívání přístroje a rozumí nebezpečím s ním souvisejícími.
- Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Tento přístroj smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl určen. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřipustné. Tento přístroj není vhodný pro komerční použití. Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené nevhodným použitím přístroje. Nikdy se nepokoušejte o sekání ledu a nepoužívejte mlýnek na nic jiného, než je uvedeno v návodu.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- UPOZORNĚNÍ: aby nedošlo k poškození přístroje, nepoužívejte při čištění alkalické čisticí prostředky: používejte měkký hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je kryt chránící rotující část poškozen nebo rozbitý.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Není určen k použití v: prostředí sloužícím jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, kanceláří a jiného pracovního prostředí, v agroturistice, hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních, při pronajímání pokojů.

- V případě poškození zástrčky nebo přírodního elektrického kabelu je nechte vyměnit výhradně technickým servisem; předejdete tak jakémukoliv riziku.

POUZE PRO EVROPSKÉ TRHY:

- Přístroj vždy odpojte z napájení, pokud je ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Tento přístroj nesmí být používán dětmi. Přístroj a jeho přírodní kabel udržujte z dosahu dětí.
- Děti nesmí používat přístroj jako hračku.

2. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí!

Nerespektování může být nebo je příčinou úrazu elektrickým proudem s ohrožením života.

Vzhledem k tomu, že přístroj je napájen z elektrické sítě, nelze vyloučit zasažení elektrickým proudem.

Dodržujte následující bezpečnostní opatření:

- Před jakýmkoliv úkonem čištění musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě. Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Nedotýkejte se přístroje, pokud máte mokré ruce nebo nohy.
- Nedotýkejte se zástrčky, pokud máte mokré ruce.
- Ujistěte se, zda je zásuvka elektrického proudu vždy volně přístupná, aby se v případě potřeby zástrčka dala vytáhnout. Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchytněte a potáhněte za samotnou zástrčku. Nikdy ne-
tahejte za přírodní šňůru, protože by se mohla poškodit.
- Pro úplné odpojení přístroje vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- V případě poruch přístroje se jej nepokoušejte sami opravit.
- Přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a obraťte se na technický servis.
- Před jakýmkoliv čištěním přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.



Pozor:

Nedodržení může být nebo je příčinou úrazu nebo poškození přístroje.

- Obalový materiál (plastové sáčky, polystyrén) uchovávejte mimo dosah dětí.
- Neumísťujte přístroj na elektrické plotýnky nebo plynové hořáky ani do jejich blízkosti, anebo do rozpálené trouby.
- Zkontrolujte, zda uvnitř mlýnku nejsou žádné cizí předměty.
- Zabraňte kontaktu s pohyblivými částmi.

- **Modely s čepelemi:** Čepele jsou ostré. Při manipulaci s nimi buďte opatrní.

2.1 Návod k použití

Před zahájením používání přístroje si pozorně přečtěte tento návod. Nedodržení těchto pokynů může být zdrojem zranění a poškození přístroje.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto návodu.



Poznámka:

Tento návod pečlivě uchovejte. V případě předání přístroje jiným osobám jim předejte i tento návod k použití.

2.2 Technické vlastnosti

- Přístroj splňuje předpisy ES.
- Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení č. 1935/2004.

LIKVIDACE



Nevhazujte přístroj do domovního odpadu, ale odvezďte jej do příslušného sběrného místa tříděného odpadu.

1. SK - ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami len pod dozorom alebo, keď dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a keď pochopia nebezpečenstvá týkajúce sa spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na použitie, na ktoré je určený. Každé iné použitie sa považuje za nevhodné. Tento spotrebič nie je vhodný na komerčné použitie. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nevhodným používaním spotrebiča. Nikdy sa nepokúšajte drviť ľad alebo používať spotrebič iným spôsobom ako uvedeným v návode.
- Pri čistení spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- UPOZORNENIE: pri čistení spotrebiča nepoužívajte alkalické čistiace prostriedky, ktoré by ho mohli poškodiť: použite mäkkú handričku a v prípade potreby neutrálny saponát.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je ochranný kryt otáčavej časti poškodený alebo zničený.
- Tento spotrebič je určený na používanie iba v domácnosti. Nie je určený pre použitie v: priestoroch kuchyniek pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných miest, budovách vidieckej turistiky, hoteloch, motelloch a iných štruktúrach určených na ubytovanie, izbách na prenájom.
- V prípade poškodenia zástrčky alebo prívodného elektrického kábla ich nechajte vymeniť výhradne v stredisku Technickej Asistencie, zabránite tak akémukoľvek riziku.

IBA PRE EURÓPSKE TRHY:

- Spotrebič vždy vypnite od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou a čistením.
- Deti nesmú používať tento spotrebič. Spotrebič a kábel uchováajte mimo dosahu detí.
- Deti nesmú spotrebič používať na hranie.

2. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Nebezpečenstvo!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou úrazu elektrickým prúdom s ohrozením života.

Kedže spotrebič pracuje pod elektrickým prúdom, nedá sa vyľúčiť, že nevyvolá zásahy elektrickým prúdom.

Dodržiavajte preto nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- Pred akýmkoľvek čistením musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od elektrickej siete. Spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Nedotýkajte sa spotrebiča, ak máte mokré ruky alebo nohy.
- Nedotýkajte sa zástrčky, ak máte mokré ruky.
- Ubezpečte sa, že zásuvka elektrického prúdu je vždy voľne prístupná, pretože iba takto sa zástrčka dá v prípade potreby vytiahnuť. Pokiaľ chcete zástrčku vytiahnuť, uchopte priamo za ňu. Nikdy neťahajte za prívodnú šnúru, lebo by sa mohla poškodiť.
- Na úplné odpojenie spotrebiča vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- V prípade porúch sa nepokúšajte spotrebič opraviť sami.
- Spotrebič vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a obráťte

te sa na Technickú Asistenciu.

- Pred akýmkoľvek čistením spotrebič najskôr vypnite, odpojte zástrčku zo zásuvky.



Pozor:

Nerešpektovanie môže byť alebo je príčinou úrazu alebo poškodenia spotrebiča.

- Obalový materiál (plastové vrecká, polystyrén atď.) nenechávajte v dosahu detí.
- Neumiestňujte spotrebič nad alebo do blízkosti elektrických alebo plynových varičov alebo sporákov alebo rozohriatej pece.
- Skontrolujte, či vnútri mlynčeka na kávu nie sú cudzie predmety.
- Zabráňte kontaktu s pohybujúcimi sa časťami.
- **Modely s nožmi:** Nože sú naberúsené. Buďte pozorní pri manipulácii s nimi.

2.1 Návod na použitie

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod. Nedodržanie týchto pokynov môže byť príčinou zranení alebo poškodenia spotrebiča.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov.



Poznámka:

Tento návod starostlivo uschovajte. V prípade odovzdania spotrebiča iným osobám im odovzdajte aj tento návod na používanie.

2.2 Technické vlastnosti

- Spotrebič je zhodný s požiadavkami smerníc ES.
- Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.

LIKVIDÁCIA



Spotrebič sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať v zbernom stredisku na separovaný zber odpadu.

1. PL - PODSTAWOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych lub osoby nieposiadające doświadczenia, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania oraz będą świadome związanego z tym ryzyka.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Omawiane urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu do którego zostało zaprojektowane. Wszelkie inne użycie uważa się za niewłaściwe. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Nigdy nie rozdrabniać lodu lub stosować urządzenia w sposób inny niż wskazano w instrukcjach.
- Podczas czyszczenia nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- UWAGA: Do czyszczenia urządzenia nie używać detergentów alkalicznych, które mogłyby je uszkodzić: używać miękkiej szmatki i, jeżeli przewidziano neutralnego detergentu.
- Nie stosować urządzenia jeżeli pokrywka części obrotowej jest uszkodzona lub zepsuta.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano użytkowania w: pomieszczeniach pełniących funkcję kuchni dla personelu sklepów, biur i innych stref pracy, w agroturystyce, hotelach, motelach i innych strukturach rekreacyjnych oraz w pokojach do wynajęcia.

- W razie uszkodzenia wtyczki lub kabla zasilającego zwrócić się o ich wymianę wyłącznie do Serwisu Technicznego, aby zapobiec jakimukolwiek ryzyku.

DOTYCZY WYŁĄCZNIE RYNKU EUROPEJSKIEGO:

- W przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy je zawsze odłączyć od zasilania.
- Tego urządzenia nie wolno używać dzieciom.
- Trzymać urządzenie i jego kabel zasilający poza ich zasięgiem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

2. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Niebezpieczeństwo!

Nieprzestrzeganie może spowodować obrażenia stwarzające zagrożenie dla życia, wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Ponieważ urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym, nie można wykluczyć porażenia prądem.

Należy zatem przestrzegać następujących ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Upewnić się, że gniazdko zasilające jest zawsze łatwo dostępne, ponieważ tylko w ten sposób, w razie potrzeby będzie można szybko wyjąć z niego wtyczkę. Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka należy za nią trzymać. Nigdy nie ciągnąć za kabel, ponieważ można go uszkodzić.
- W celu całkowitego wyłączenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdko.
- W razie usterki, nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia.
- Należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdko i zwrócić się do Serwisu Technicznego.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdko prądu.



Uwaga:

Nieprzestrzeganie może być lub jest, przyczyną obrażeń lub uszkodzeń urządzenia.

- Przechowywać elementy opakowania (woreczki foliowe, elementy ze styropianu) poza zasięgiem dzieci.
- Nie umieszczać urządzenia na elektrycznych lub gazowych płytach kuchennych lub w ich pobliżu, lub wewnątrz nagrzanego piekarnika.
- Sprawdzić, czy wewnątrz młynka nie znajdują się inne przedmioty.

- Unikać kontaktu z częściami w ruchu.
- **Modele z nożami:** Noże są ostre. Zwrócić uwagę podczas ich obsługi.

2.1 Instrukcja obsługi

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.



Zwróć uwagę:

Starannie przechowywać instrukcję obsługi. W razie przekazania urządzenia innemu osobom, należy im również oddać niniejszą instrukcję obsługi.

2.2 DANE TECHNICZNE

- Urządzenie jest zgodne z dyrektywami WE.
- Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu ze środkami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Europejskiego 1935/2004.

UTYLIZACJA



Nie wolno wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi, należy je przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów.

- لفصل الجهاز تماماً عن التيار يجب فصل قابس التيار عن مأخذ التيار.
- عند إصابة الجهاز بأية أعطال، لا تحاول إصلاحه بنفسك.
- أطفئ الجهاز وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي و توجه به إلى أقرب مركز خدمة في معتمد.
- قبل أية عمليات تنظيف يجب إطفاء الماكينة وإخراج قابس التيار عن المقبس.



تنبيه:

- عدم التقيد بهذه التحذيرات قد يسبب التعرض لإصابات أو قد يسبب أضرار وتلفيات للجهاز.
- ابقى مواد ومكونات التغليف (كالأكياس البلاستيكية والبولسترين المتمدّد) بعيداً عن متناول الأطفال.
 - لا تضع الجهاز فوق المواقد الكهربائية أو الغازية والأفران الساخنة، أو بالقرب منها.
 - تحقق من عدم وجود أجسام غريبة داخل مطحنة البن.
 - تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة.
 - **الموديلات ذات الشفرات:** الشفرات مشحونة. كن حذرا عند التعامل معا.

2.1 إرشادات وتعليمات الاستخدام

اقرأ بحرص وانتباه هذه الإرشادات والتعليمات قبل استعمال الجهاز. قد يؤدي عدم مراعاة واحترام هذه الإرشادات والتعليمات إلى وقوع الإصابات وإلى تضرر الجهاز.

لا تتحمل الشركة المُصنّعة أية مسؤولية كانت عن أية أضرار ناتجة عن عدم التقيد بهذه الإرشادات والتعليمات.



انتبه جيداً:

احتفظ جيداً بهذه الإرشادات والتعليمات. عند التنازل عن ملكية الجهاز لأشخاص آخرين فإنه يجب أيضاً مع الجهاز تسليم دليل إرشادات الاستخدام.

2.2 الخصائص الفنية

- هذا الجهاز مطابق لتوجيهات الجماعة الأوروبية EC.
- الخامات والأجسام التي تلامس المنتجات الغذائية مطابقة لنصوص اللوائح الأوروبية المنظمة 2004/1935.

التخلص من الجهاز

لا تتخلصوا من الجهاز مع لنفايات المنزلية ولكن قوموا بتسليمه إلى أحد المراكز الرسمية لتجميع النفايات المفروزة.



1. تحذيرات أساسية لتوفير الأمن والسلامة

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والحسية أو العقلية المنخفضة أو معدومي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهموا المخاطر التي تنطوي على تشغيله.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بهذا الجهاز.
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط للغرض الذي صمم من أجله. يعتبر أي استخدام آخر استخداماً غير صحيح. هذا الجهاز غير مهيأ للاستخدام التجاري. لا يتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أية أضرار قد تنتج عن استعمال الجهاز بشكل غير مناسب. لا تحاول قطعياً فرم الثلج أو استخدامه بطريقة مختلفة عن تلك المشار إليها في التعليمات.
- لعمليات التنظيف لا يجب مطلقاً غمس الماكينة في الماء.
- انتبه: لا تستخدم منظفات قلووية لتنظيف الجهاز لأنها قد تؤدي إلى إتلافه: قم باستخدام قطعة قماش ناعمة ومنظف محايد عندما يكون منصوص عليه.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الغطاء الذي يحمي الأجزاء الدوارة تالفاً أو خراباً.
- هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال في: الأماكن المخصصة للطهي من أجل العاملين في المتاجر والمكاتب وغيرها من أماكن العمل ومراكز السياحة الريفية والفنادق والموتيلات ومؤسسات الضيافة الأخرى، والغرف المؤجرة.
- في حالة تعرّض القابس أو كابل توصيل التيار إلى التلف، فإنه يجب استبدالهما فقط من خدمة الدعم الفني وذلك لتجنب التعرّض لأيّة أخطار.

فقط للأسواق الأوروبية:

- افصل الجهاز دائماً عن التيار الكهربائي عند تركه دون مراقبة وقبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احفظ الجهاز وكابل توصيل التيار الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز كلعبة.

2. تحذيرات عن السلامة



خطر!

- قبل أية عمليات تنظيف، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي. لا تغمس الجهاز أو أيّاً من مكوناته في الماء.
- لا تلمس الجهاز وأنت مبلّل اليدين أو القدمين.
- لا تلمس قابس تيار الجهاز وأنت مبلّل اليدين أو القدمين.
- تحقّق من أن قابس التيار الكهربائي المستخدم دائماً سهل الوصول إليه فإنه فقط بهذه الطريقة يصبح من السهل فصل التيار بسرعة عن الجهاز عند الحاجة. إذا أردت سحب القابس من مأخذ التيار الكهربائي، فإنه يجب الإمساك بالقابس نفسه ثم سحبه. لا تشد مطلقاً كابل توصيل التيار الكهربائي حتى لا تعرّضه للتلف.

يمكن أن يؤدي عدم التقيد بالتنبيهات إلى التعرّض للأذى أو إلى صدمة كهربائية مع تشكيل خطر على الحياة.

ونظراً لأن الجهاز يعمل بالتيار الكهربائي، فإنه ليس من المستبعد أن يكون مصدراً للصدمات الكهربائية.

لذلك يجب الحرص على مُراعاة واحترام تحذيرات الأمان والسلامة التالية: